Překladatel: JUDr. Radek Ivanič, PhD.
Zadavatel: ASAP-translation.com, s.r.o.
Boženy Němcovej 4
949 01 Nitra

Číslo spisu (objednávky): asap114664

PŘEKLAD číslo 091/2021

z jazyka slovenského do jazyka českého

Předmět překladu/ Prohlášení o shodě a překladatelská doložka

Počet stran překládané listiny/počet stran překladu: 3 / 2

Počet odevzdaných vyhotovení: 1

Prekladateľ:	Mgr. Iveta Mesarošová, Ľ. Okánika 8, 949 01 Nitra
Zadávateľ:	ASAP-translation.com, s. r. o., B. Němcovej 4, 949 01 Nitra
Číslo spisu/objednávky:	114664
Preklad z angličtiny do slovenčiny číslo:	37/2021
Predmet prekladu:	**Vyhlásenie o zhode**
Počet strán prekladanej listiny:	1
Počet strán preloženej listiny:	1
Počet vyhotovení:	4
Miesto a dátum:	Nitra 16. 02. 2021

EC DECLARATION OF CONFORMITY

CE UYGUNLUK DEKLARASYONU

Certificate No: 2163-PPE-1858

Üretici Firma / Manufacturer **:TULPAR SAĞLIK ÜRÜNLERİ İMALAT SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ**
Konutkent Mahallesi 3035. Cadde No: 74 / B-28 Çankaya /ANKARA/ TÜRKİYE
Web: www.dnamedical.com.tr E-Mail: info@dnamedical.com.tr

Ürün Tanımı : **VENTİLSİZ SOLUNUM MASKESİ**
Product description : NON VALVED RESPIRATOR MASK

Filtre Sınıfı : **FFP2NR**
Filtre Grade : FFP2NR

Tip / Model Adı : **2989FM**
Type / Model Name : 2989FM

Marka : **DNA**
Trade Mark : DNA

Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği : **Direktif (EU) 2016/425**
Personnal Protective Equipment Regulation : Regulation (EU) 2016/425

Test Standard/s : **TS EN 149:2001 + A1:2009 - Solunum Koruyucu Cihazlar**
Test Standard/s : TS EN 149:2001 + A1:2009 - Respiratory protective devices

Onaylanmış Kuruluş / Notified Body:
Universal Certification and Surveillance Service Trade Ltd. Co. Necip Fazıl Bulvarı Keyap Sitesi E2 Blok No: 44/84 Yukarı Dudullu, Ümraniye – Istanbul - Turkey

Yukarıda bilgileri verilmiş ürünümüzü ;

Kişisel Koruyucu Ekipman (KKD) Yönetmeliği (2016/425/EU) ve ilgili üye devletlerin kanun, tüzük ve idari hükümlerine uygun olarak ürettiğimizi beyan ederiz.

We declare that we produce in accordance with the personal protective equipment (PPE) regulation (2016/425/EU) and the laws, regulations and administrative provisions of the member states

Bu beyan ilk olarak 30 / 12 / 2020 tarihinde yayınlandı ve referans uyumlaştırılmış standartlar ve fabrika imalat koşullarında önemli değişiklikler olmadığı sürece geçerli kalmaya devam edecektir. Ürünle ilgili ayrıntılı bilgi için teknik dosyaya bakınız.

This declaration was first issued on 30 / 12 / 2020 and remains valid as long as the conditions laid down in the harmonised technical specification in reference or the manufacturing conditions in the factory or the FPC it self are not modified significantly dentification, use, characteristics of possible declared intended uses. See technical files for details about product types.

Tülay TAMER
Yetkili Temsilci / Authorized Representative
Altındağ - ANKARA / TURKEY
30 / 12 / 2020

8 682704 942934

[znak]

VYHLÁSENIE O ZHODE
CERTIFIKÁT
2020

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Certifikát č.: 2163-PPE-1858

Výrobca: **TULPAR SAĞLIK ÜRÜNLERİ İMALAT SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ**
Konutkent Mahallesi 3035. Cadde No: 74/B-28, Çankaya/ANKARA/TÜRKİYE
web: www.dnamedical.com.tr e-mail: info@dnamedical.com.tr

Opis výrobku:	RESPIRÁTOR BEZ VENTILU
Trieda filtra:	FFP2NR
Názov typu/modelu:	2989FM
Obchodná značka:	DNA

Nariadenie o osobných ochranných prostriedkoch: nariadenie (EÚ) 2016/425

Skúšobná norma: TS EN 149:2001 + A1:2009 - ochranné prostriedky dýchacích orgánov

Notifikovaná osoba:
Universal Certification and Surveillance Service Trade Ltd. Co., Necip Fazıl Bulvarı Keyap Sitesi E2, Blok No: 44/84, Yukarı Dudullu, Ümraniye – Istanbul – Turecko

Vyhlasujeme, že naša výroba je v súlade s nariadením o osobných ochranných prostriedkoch (OOP) (2016/425/EÚ) a zákonmi, právnymi predpismi a správnymi opatreniami členských štátov.

Toto vyhlásenie bolo prvýkrát vydané 30. 12. 2020 a zostáva v platnosti, pokiaľ nedôjde k zásadnej zmene podmienok uvedených v referenčnej harmonizovanej technickej špecifikácii, podmienok výrobného procesu vo výrobnom závode alebo samotnej vnútropodnikovej kontroly výroby. Identifikácia, použitie, charakteristika deklarovaného zamýšľaného použitia, podrobnosti o typoch výrobkov sú uvedené v technickej dokumentácii.

Tülay TAMER
splnomocnený zástupca
Altındağ – ANKARA/TURECKO
30. 12. 2020

[vlastnoručný podpis]

[znak] [čiarový kód] [QR kód]
8 682704 942934

CERTIFIKÁT

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický jazyk pod evidenčným číslom 970212. Preklad je zapísaný v denníku pod číslom 37/2021. Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami. Zároveň vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

I have made this translation as a translator registered with the Register of Experts, Interpreters and Translators kept by the Ministry of Justice of the Slovak Republic in the field English Language under registration number 970212. The translation is recorded in the Translator's Journal under number 37/2021. I certify that this is a true and accurate translation of the source document. I also declare that I am aware of the consequences of an intentionally false translation.

Mgr. Iveta MESAROŠOVÁ
PREKLADATEĽ
jazyk
slovenský - anglický

Mgr. Iveta MESAROŠOVÁ
PREKLADATEĽ

ověřený překlad z jazyka slovenského:

Překladatel:	Mgr. Iveta Mesarošová, Ľ. Okánika 8, 949 01 Nitra
Zadavatel:	ASAP-translation.com, s. r. o., B. Němcovej 4, 949 01 Nitra
Číslo spisu/objednávky:	114664
Překlad z angličtiny do slovenčiny číslo:	37/2021
Předmět překladu:	**Prohlášení o shodě**
Počet stran překládané listiny:	1
Počet stran přeložené listiny:	1
Počet vyhotovení:	4
Místo a datum:	Nitra 16. 02. 2021

[znak]

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
CERTIFIKÁT 2020

CERTIFIKÁT

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Certifikát č.: 2163-PPE-1858

Výrobce: **TULPAR SAĞLIK ÜRÜNLERİ İMALAT SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ**
Konutkent Mahallesi 3035. Cadde No: 74/B-28, Çankaya/ANKARA/TÜRKİYE
web: www.dnamedical.com.tr e-mail: info@dnamedical.com.tr

Opis výrobku:	RESPIRÁTOR BEZ VENTILU
Třída filtru:	FFP2NR
Název typu/modelu:	2989FM
Obchodní značka:	DNA

Nařízení o osobních ochranných prostředcích: nariadenie (EÚ) 2016/425

Zkušební norma: TS EN 149:2001 + A1:2009 - ochranné prostředky dýchacích orgánů

Notifikovaná osoba:
Universal Certification and Surveillance Service Trade Ltd. Co., Necip Fazıl Bulvarı Keyap Sitesi E2, Blok No: 44/84, Yukarı Dudullu, Ümraniye – Istanbul – Turecko

Prohlašujeme, že naše výroba je v souladu s nařízením o osobních ochranných prostředcích (OOP) (2016/425/EU) a zákony, právními předpisy a správními opatřeními členských států.

Toto prohlášení bylo poprvé vydáno 30. 12. 2020 a zůstává v platnosti, pokud nedojde k zásadní změně podmínek uvedených v referenční harmonizované technické specifikaci, podmínek výrobního procesu ve výrobním závodě nebo samotné vnitropodnikové kontroly výroby. Identifikace, použití, charakteristika deklarovaného zamýšleného použití, podrobnosti o typech výrobků jsou uvedeny v technické dokumentaci.

Tülay TAMER
zmocněný zástupce
Altındağ – ANKARA/TURECKO
30. 12. 2020

[vlastnoruční podpis]

[znak] [čárový kód] 8 682704 942934 [QR kód]

Překlad jsem vypracovala jako překladatelka zapsaná ve seznamu znalců, tlumočníků a překladatelů, který vede Ministerstvo spravedlnosti Slovenské republiky v oboru anglický jazyk pod evidenčním číslem 970212. Překlad je zapsán v deníku pod číslem 37/2021. Překládané listiny souhlasí v přeloženými listinami. Zároveň prohlašuji, že jsem si vědoma následků vědomě nepravdivého překladu.

Mgr. Iveta Mesarošová
překladatel
jazyk
slovenský – anglický
/kulaté jmenné razítko se státním znakem Slovenské republiky a nečitelný podpis/

Prekladateľská doložka
Preklad som vykonal ako prekladateľ jazyka slovenského, českého a poľského zapísaný pod evidenčným číslom prekladateľa 971165 v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v Bratislave. Preklad súhlasí s textom pripojenej listiny a je zapísaný pod poradovým číslom 91/2021 prekladateľského denníka. Za prekladateľský úkon účtujem podľa § 10 Vyhlášky MS SR č. 491/2004. Preklad súhlasí s predkladanou listinou. Prekladateľ si je vedomý následkov vedome nepravdivého prekladu.

17.2.2021

JUDr. Radek Ivanič, PhD.
súdny prekladateľ

Klauzula tłumacza

Tłumaczenie wykonałem jako tłumacz przysięgły języka słowackiego, czeskiego i polskiego zapisany pod numerem ewidencyjnym tłumacza pisemnego 971165 w wykazie tłumaczy pisemnych i ustnych oraz biegłych sądowych, który prowadzi Ministerstwo sprawiedliwości Republiki Słowackiej w Bratysławie. Oświadczam, że tłumaczenie jest zgodne z treścią załączonego dokumentu napisanego w języku słowackim. Tłumaczenie jest zaewidencjonowane w dzienniku pod numerem porządkowym 91/2021. Za tłumaczenie naliczyłem opłatę zgodnie z § 10 Rozporządzenia MS RS nr 491/2004. Tłumaczenie jest zgodne z przedłożonym dokumentem. Tłumacz jest świadomy następstwa świadomego fałszywego tłumaczenia pisemnego.

17.2. r. 2021

JUDr. Radek Ivanič, PhD.
tłumacz przysięgły

Překladatelská doložka
Překlad jsem provedl jako překladatel jazyka slovenského, českého a polského zapsaný pod evidenčním číslem překladatele 971165 v seznamu znalců, tlumočníků a překladatelů, který vede Ministerstvo spravedlnosti Slovenské republiky v Bratislavě. Překlad souhlasí s textem přiložené listiny a je zapsán pod pořadovým číslem 91/2021 v překladatelském deníku. Za překladatelský úkon účtuji podle § 10 Vyhlášky MS SR č. 491/2004. Překlad souhlasí s předkládanou listinou. Překladatel si je vědom následků vědomě nepravdivého překladu.

17.2.2021

JUDr. Radek Ivanič, PhD.
soudní překladatel

Jazyk
slovensky-cesky-polsky
JUDr. Radek IVANIČ, PhD.
PREKLADATEĽ

Jazyk
slovensky-cesky-polsky
JUDr. Radek IVANIČ, PhD.
PREKLADATEĽ